

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Бурятский государственный университет»

«УТВЕРЖДАЮ»  
Председатель приёмной  
комиссии

Н.И. Мошкин  
2016 г.



**ПРОГРАММА**  
**вступительного испытания в магистратуру**  
**в форме собеседования**  
**Направление 45.04.02 "Лингвистика"**

**Магистерская программа**  
**Конференц-перевод**

г. Улан-Удэ, 2016

**АННОТАЦИЯ** Программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, предъявляемыми к подготовке поступающих в магистратуру по направлению 45.04.02 "Лингвистика". Программа содержит перечень вопросов для вступительных испытаний, список рекомендуемой литературы для подготовки, описание формы вступительных испытаний и критериев оценки.

**Целью вступительных испытаний:** выяснить компетенции абитуриента в теории и практике первого иностранного языка.

Данная цель реализуется путем решения следующих задач:

- Выявить степень владения абитуриентом иностранным языком (фонетические, лексические, грамматические навыки, речевые умения, навыки работы с научным текстом, навыки письменной речи на русском и иностранном языках);
- Установить степень владения абитуриентом тематикой в профессиональной и академической областях на иностранном языке;
- Выяснить степень владения абитуриентом теоретической лингвистической базой для анализа лингвистических явлений на всех уровнях языковой системы с применением адекватных методов и приемов анализа.

#### **Требования к базовым знаниям, умениям и навыкам абитуриента.**

Абитуриент должен продемонстрировать знания, умения и навыки по Теории и практике первого иностранного языка в рамках требований к основным компетенциям выпускника бакалавриата по направлению «Лингвистика», а именно:

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- владеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- владеть особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- уметь использовать этикетные формулы в устной коммуникации;

- владеть понятийным аппаратом освоенных в рамках бакалавриата теоретических лингвистических дисциплин (история иностранного языка, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

**ФОРМА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ И ЕГО ПРОЦЕДУРА.** Вступительные испытания в магистратуру факультета иностранных языков проводятся в форме собеседования.

**СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ:**

1. История иностранного языка (периодизация, развитие фонетической системы, историческая морфология, исторический синтаксис);
2. Теоретическая грамматика (единицы и уровни анализа, части речи, синтаксические единицы: проблема словосочетания, типология предложения, семантика и структура предложения, прагматика предложения);
3. Лексикология (проблема лексических единиц языка, проблема значения, уровни лексической системы, классификации лексических единиц, проблема словообразования и морфемной структуры слова, системная организация лексики и семантические связи слов в лексической системе, фразеологические единицы и их классификация);
4. Стилистика (стилистическая классификация лексического состава языка, фонетические выразительные средства и стилистические приемы, лексические выразительные средства и стилистические приемы, синтаксические выразительные средства и стилистические приемы, проблема функциональных стилей);
5. Теоретическая фонетика (система гласных звуков, система согласных звуков, звуковые явления, просодические явления, фразовое ударение и редукция, интонационная структура многосintагментных фраз, элизия, прагматические аспекты фонетики).

**КРИТЕРИИ ОЦЕНОК.** По результатам собеседования абитуриенту выставляется оценка:

**ОТЛИЧНО (91 – 100 баллов)**

Оценка «отлично» выставляется, если абитуриент демонстрирует понимание вопросов экзаменационной комиссии, дает полные развернутые ответы. Ответ на вопрос по иностранному языку должен отражать владение абитуриентом тематической лексикой, быть выстроен логически, с адекватными парентезами и связующими элементами. Абитуриент также должен продемонстрировать владение грамматическими моделями простого и сложного предложения, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания. Фонетические навыки абитуриента должны быть достаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем. Ответ на вопрос по теории языка должен полностью раскрывать содержание

материала в рамках дисциплин, изучаемых студентами бакалавриата по направлению Лингвистика.

### **ХОРОШО (81 – 90 баллов)**

Оценка «хорошо» выставляется, если абитуриент демонстрирует неполное владение предложенной тематикой, использует синонимичные замены терминологии, затрудняется в понимании некоторых терминов. В области грамматики – использует грамотно построенные простые или однотипные структуры, не демонстрирует свободного использования всех морфологических или синтаксических форм и структур. Фонетические навыки абитуриента должны быть достаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем. Отвечая на вопрос по теории языка абитуриент не раскрывает содержание в полном объеме, перечисляет все необходимые проблемы, но не комментирует их в полном объеме. Также если требуется ряд дополнительных вопросов для полного раскрытия содержания вопроса со стороны экзаменационной комиссии.

### **УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (65 – 80 баллов)**

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если абитуриент при ответе на вопрос совершает лексические или грамматические ошибки, также в случае, если фонетические навыки абитуриента являются недостаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем. При ответе на вопрос теории языка абитуриент раскрывает содержание вопроса частично, упуская некоторые базовые понятия, затрудняется при ответе на уточняющие вопросы экзаменационной комиссии.

### **НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (менее 65 баллов)**

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если абитуриент совершает грубые лексические и грамматические ошибки, также фонетические навыки абитуриента являются недостаточными для передачи смыслоразличительной функции фонем. Также в случае, если абитуриент затрудняется в понимании вопросов экзаменационной комиссии, или понимает вопрос неверно. При ответе на вопрос по теории языка абитуриент не раскрывает содержание вопроса, упуская базовые понятия, затрудняется при ответе на уточняющие вопросы экзаменационной комиссии.

## **ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ И ТИПОВ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ИСПЫТАНИЮ:**

### ***Теория иностранного языка (часть 1 – max. – 50 баллов)***

1. Грамматическая категория и грамматическое значение.
2. Морфема. Виды морфем. Алломорф.
3. Отечественные лингвистические школы.
4. Зарубежные лингвистические школы.
5. Теория языкового знака.
6. Лингвистическая семантика.

7. Основные механизмы словообразования.
8. Слово – основная единица языка.
9. Периодизация развития иностранного языка.
10. Основные понятия стилистики.
11. Стилистические приемы и экспрессивные средства.
12. Перевод. Единицы перевода.
13. Средства достижения эквивалентности при переводе.
14. Фонетические стилистические средства.
15. Лексические стилистические средства.
16. Грамматические стилистические средства.
17. Предикат и актанты. Основные понятия теории семантического синтаксиса.
18. Предложение – структура, актуальное членение предложения-высказывания.
19. Теория частей речи.
20. Теория функциональных стилей.
21. Семантические связи слов в системе языка.
22. Фразеологические единицы и их классификация.
23. Способы словообразования в языке.
24. Значение лексических единиц.

### ***Иностранный язык (часть 2 – max. 50 баллов)***

*Беседа на иностранном языке, включающая обсуждение следующих вопросов:*

1. Describing your origin: Where do you come from? What do you like most about your home town or village? Is there anything you dislike about your home town or village? How could your town or village be improved? What is there in your town or village that visitors would find interesting?
2. Why do people move from their own country to live or study in other countries? Think of as many reasons as you can. If you had a completely free choice, which other country would you choose to live in?
3. In some societies it is increasingly common to try to achieve good health and fitness through physically demanding sports, special diets, or preventative medicine/ Some people, however, believe that the best way to stay fit and healthy is simply to lead a normal life. To what extent do you agree or disagree with this opinion?
4. Who is your favourite artist and what is your favourite work? Why? When did you last look at a work of art? What was your reaction to it? Have you ever created something artistic? If so, what was it and what was its purpose? If not, what would you like to create?
5. What plans do you have for your career in the future?

6. What clubs or societies did you join at university? What clubs and societies would you expect to find at university? What reasons do students have for joining clubs and societies?
7. Describe a subject you enjoyed studying at university. What were the lessons like? What made this subject different from other subjects? Explain why you enjoyed the subject.
8. In many countries today, increasing numbers of young people study at university. How do individuals benefit from a university education? Are there any disadvantages?
9. How do you think information technology will change the way people work in the future? Do you think there is a danger that future developments will encourage people to spend more time alone and less time with others? Do you think developments in IT will lead to greater human happiness?
10. In your view, should people put their families first and other people second? Why? Why not? In what ways can members of a family help each other at different stages in their lives?
11. What do a person's free-time activities tell you about their personality? Why is it generally beneficial for people to have hobbies? How do you benefit from yours? Is it an expensive hobby? What are the disadvantages of your hobby?
12. How has life changed for young people in your country since your parents' time? In which other period of history you would like to have lived? Why?
13. What, in your experience, makes some people better language learners than others? How important do you think motivation is in the language learning process? What different motivations do people have? What is your main motivation for learning English?
14. In what way are humans different from other animals? What are the main roles of animals in your country? Why is it important to conserve the world's animal and plant species?
15. Rapid technological change has shaped the world we live in today. How far do you agree with the idea that living in a high-tech world dependent on computers and mobile devices has distanced us from what is really important in life?
16. What are your expectations of studying for a Master's Degree? Are you interested in research work? What is the sphere of your academic interests?
17. What was your Bachelor's graduation work about? Tell us about the aims of the work.
18. Have you got any working experience? If yes, describe it. Have you ever worked as an interpreter or a teacher? What other skills do you have, how can they contribute to your future career?
19. What other foreign languages would you like to study? Why? What is the impact of globalization on English language learning?
20. How can postgraduate studies help in your future profession?

## **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Simon Haines and Peter May. IELTS Masterclass. Students' Book. Oxford University Press, 2006.
2. English Lexicology (на английском языке) М., 2006
3. Koch Rachel.S. and Solse Keith. Focus on Grammar. An Advanced Course for Reference and Practice. Longman, 2000.
4. Numrich Carol. Consider the Issues. Advanced Listening and Critical Thinking Skills. Longman, 2004.
5. Numrich Carol. Raise the Issues. An Integrated Approach to Critical Thinking. Longman, 2002.
6. Scott-Barrett Fiona. New Proficiency. Listening and Speaking. Longman, 2002.
7. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. – М., «Физматлит», 2005.
8. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Учебник для вузов. Флинта-Наука. М., 2004
9. Гильченок Н.Л. Практикум по переводу с немецкого на русский. СПб: КАРО, 2005.
- 10.Грамматика немецкого языка в упражнениях и тестах/ Авт.-сост. Т.А. Силаева. – М.: АСТ, - 2006.
- 11.Кобрина Н.А., Болдырев Н.Н., Худяков А.А. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М. «Высшая школа». 2007.
- 12.Кравченко А.В. Знак, значение, знание. Очерк когнитивной философии языка. Иркутск. 2001.
- 13.Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. М., 2005.
- 14.Лайонз Дж. Язык и лингвистика. М.,2004.
- 15.Никитин М.В. Основания когнитивной лингвистики. СПБ, 2003
16. Разинкина Н.М. Практикум по стилистике английского и русского языков. Высшая школа, М., 2006
- 17.Уфимцева А.А. Опыт изучения лексики как системы. М., 2004.
- 18.Х. Шульц, В. Зундурмайер. Немецкая грамматика с упражнениями. – М.: Иностранный язык, - 2004.
- 19.Щирова И.А., Тураева З.Я. Текст и интерпретация: взгляды, концепции, школы. - СПб., 2005.
- 20.Щирова И.А., Гончарова Е.А. Текст в парадигмах современного гуманитарного знания. СПб., 2006.
- 21.Карневская Е.Б. и др. Практическая фонетика английского языка. Минск, 1999.
22. Торсуев Г.П. Фонетика английского языка. М., 1950.